

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 300



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

55. évfolyam
2012. október 5.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2012/C 300/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6554 – EADS/STA/Elbe Flugzeugwerke JV) ⁽¹⁾	1
2012/C 300/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6698 – Cheung Kong Holdings/Cheung Kong Infrastructure Holdings/Power Assets Holdings/MGN Gas Networks) ⁽¹⁾	1
2012/C 300/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6688 – KKR/Württembergische Metallwaren Fabrik) ⁽¹⁾	2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 300/04	Euroátváltási árfolyamok	3
---------------	--------------------------------	---

HU

 Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

Közléményszám	Tartalom (folytatás)	Oldal
2012/C 300/05	Tájékoztatás az Európai Unió és az Andorrai Hercegség között létrejött monetáris megállapodás hatálybalépésének időpontjáról	4
2012/C 300/06	Tájékoztatás az Európai Unió és San Marino Köztársaság között létrejött monetáris megállapodás hatálybalépésének időpontjáról	4

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 300/07	Ajánlattételi felhívás – EACEA/21/12 – MEDIA 2007 – Európai filmek nemzetközi forgalmazásának támogatása – a „szelektív” program 2013	5
2012/C 300/08	Ajánlati felhívás – EACEA/31/12 – MEDIA 2007 – Gyártás-előkészítés, forgalmazás, promóció és képzés – Támogatás produkciós projektek gyártás-előkészítéséhez – játékfilm, kreatív dokumentumfilmek és animáció – egyedi projektek, csomagtervek és második szakaszú csomagtervek	8
2012/C 300/09	Ajánlatkérési felhívás – EACEA/32/12 – MEDIA 2007 – Gyártás-előkészítés, forgalmazás, promóció és oktatás – Támogatás online és nem online interaktív művek fejlesztéséhez	11
2012/C 300/10	Pályázati felhívás – EACEA/33/12 – MEDIA 2007 – Gyártás-előkészítés, forgalmazás, promóció és képzés – Támogatás európai audiovizuális alkotások televíziós sugárzására	14

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 300/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6710 – CD&R/Wilsonart) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	16
2012/C 300/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6665 – Sun Capital/Rexam Personal and Home Care Packaging Business) ⁽¹⁾	17



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6554 – EADS/STA/Elbe Flugzeugwerke JV)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2012/C 300/01)

2012. szeptember 13-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6554 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6698 – Cheung Kong Holdings/Cheung Kong Infrastructure Holdings/Power Assets Holdings/MGN Gas Networks)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2012/C 300/02)

2012. szeptember 26-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6698 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6688 – KKR/Württembergische Metallwaren Fabrik)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2012/C 300/03)

2012. szeptember 4-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6688 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2012. október 4.

(2012/C 300/04)

1 euro =

Pénznem		Átváltási árfolyam	Pénznem		Átváltási árfolyam
USD	USA dollár	1,2951	AUD	Ausztrál dollár	1,2673
JPY	Japán yen	101,88	CAD	Kanadai dollár	1,2783
DKK	Dán korona	7,4556	HKD	Hongkongi dollár	10,0432
GBP	Angol font	0,80395	NZD	Új-zélandi dollár	1,5788
SEK	Svéd korona	8,6099	SGD	Szingapúri dollár	1,5910
CHF	Svájci frank	1,2123	KRW	Dél-Koreai won	1 441,73
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	11,0599
NOK	Norvég korona	7,4285	CNY	Kínai renminbi	8,2090
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,4820
CZK	Cseh korona	24,957	IDR	Indonéz rúpia	12 418,81
HUF	Magyar forint	285,61	MYR	Maláj ringgit	3,9599
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	53,779
LVL	Lett lats	0,6962	RUB	Orosz rubel	40,2900
PLN	Lengyel zloty	4,0866	THB	Thaiföldi baht	39,617
RON	Román lej	4,5480	BRL	Brazil real	2,6179
TRY	Török líra	2,3386	MXN	Mexikói peso	16,5643
			INR	Indiai rúpia	67,0020

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Tájékoztató az Európai Unió és az Andorrai Hercegség között létrejött monetáris megállapodás hatálybalépésének időpontjáról

(2012/C 300/05)

2012. február 23-án az Andorrai Hercegség értesítette az Európai Uniót, hogy lezárta ratifikációs eljárásait.

Ehhez hasonlóan 2012. február 29-én az Európai Unió értesítette az Andorrai Hercegséget a fent említett, 2011. június 30-án Brüsszelben aláírt monetáris megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárások lezárásáról.

A monetáris megállapodás ennek megfelelően – a megállapodás 13. cikkének értelmében – 2012. április 1-jén hatályba lépett.

Tájékoztató az Európai Unió és San Marino Köztársaság között létrejött monetáris megállapodás hatálybalépésének időpontjáról

(2012/C 300/06)

2012. augusztus 3-án San Marino Köztársaság értesítette az Európai Uniót, hogy lezárta ratifikációs eljárásait.

Ehhez hasonlóan 2012. augusztus 29-én az Európai Unió értesítette San Marino Köztársaságot a fent említett, 2012. március 27-én Brüsszelben aláírt monetáris megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárások lezárásáról.

A megállapodás ennek megfelelően – a megállapodás 13. cikke értelmében – 2012. szeptember 1-jén hatályba lépett.

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

AJÁNLATTÉTELI FELHÍVÁS – EACEA/21/12

MEDIA 2007 – Európai filmek nemzetközi forgalmazásának támogatása – a „szelektív” program 2013

(2012/C 300/07)

1. Célkitűzések és leírás

Jelen ajánlattételi felhívás alapja az európai audiovizuális ágazatot támogató program végrehajtásáról szóló (MEDIA 2007), 2006. november 15-i 1718/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat.

A határozat értelmében megvalósítandó intézkedések egyike az európai filmek nemzetközi forgalmazásában nyújtott támogatás.

A „szelektív” program célkitűzése az aktuális, nem nemzeti európai filmek szélesebb nemzetközi forgalmazásának elősegítése és támogatása, ösztönözve a filmszínházi terjesztőket különösen a nem hazai európai filmek népszerűsítésébe és megfelelő terjesztésébe való befektetésre.

A program célja továbbá a gyártás és forgalmazás közti kapcsolatokat ösztönzése, így javítva a nem nemzeti európai filmek piaci versenyképességét.

2. Támogatásra jogosult pályázók

A felhívás olyan európai társaságoknak szól, amelyek a fent említett célkitűzésekhez kapcsolódó tevékenységeket végeznek.

A pályázóknak az alábbi országok egyikében kell székhellyel rendelkezniük:

- az Európai Unió 27 tagországa,
- az EGT-országok,
- Svájc Horvátország,
- Bosznia-Hercegovina (azzal a feltétellel, hogy a tárgyalási folyamat lezárul, és az ország hivatalosan is részt vehet a MEDIA programban).

3. Támogatható tevékenységek

A következő tevékenység jogosult támogatásra az ajánlattételi felhívás keretein belül:

Nem nemzeti játékfilmek filmszínházi terjesztése. A film gyártója/gyártóinak többsége a MEDIA programban résztvevő országokban letelepedett gyártó(k), valamint a filmnek ezekből az országokból származó szakemberek jelentős részvételével kell elkészülnie. A filmnek aktuális játék-, rajz- vagy dokumentumfilmnek kell lennie, amely 60 percnél hosszabb, és a terjesztő országtól különböző országból származik. A 15 millió eurónál magasabb gyártási költségvetésű filmek nem támogathatóak.

A film jogosultságához az első szerzői jog kiadásának éve nem lehet korábbi 2010-nél.

Modul	A projekt dátumai	A költségek támogatásának időszaka
1. határidő (2012.11.30)	A film első filmszínházi bemutatására a területen legkorábban 2012.11.30-án, legkésőbb pedig 2014.5.30-án sor kell kerülnön.	2012.5.30–2015.3.30.
2. határidő (2013.4.1.)	A film első filmszínházi bemutatására a területen legkorábban 2013.4.1-jén, legkésőbb pedig 2014.10.1-jén sor kell kerülnön.	2012.10.1–2015.8.1.
3. határidő (2013.7.1.)	A film első filmszínházi bemutatására a területen legkorábban 2013.7.1-jén, legkésőbb pedig 2015.1.1-jén sor kell kerülnön.	2013.1.1–2015.11.1.

4. Az odaítélés kritériumai

A terjesztési támogatást, azaz promócióra és reklámra az aktuális, nem nemzeti, maximum 15 millió EUR gyártási költségvetésű európai filmek részére a 3 millió EUR-t el nem érő költségvetésű filmek esetében egy legalább öt terjesztőből álló csoportosulás számára, illetve 3 millió EUR és 15 millió EUR közötti költségvetésű filmek esetében egy legalább hét terjesztőből álló csoportosulás számára ítélik oda.

A legmagasabb pontszámot elérő csoportosulások kiválasztása során a következő odaítélési kritériumokat veszik figyelembe:

- a támogatható terjesztők száma,
- a film gyártási költségei,
- a film eredete,
- a film típusa,
- az értékesítési megbízott/gyártó jelenléte koordinátorként, és nemzetisége.

5. Költségvetés

A teljes elérhető költségvetés 12 250 000 EUR, a 2013-es pénzügyi évben elérhető alapok függvényében.

A pénzügyi hozzájárulás támogatás formájában történik. Az odaítélt pénzügyi támogatás semmilyen esetben sem lépheti túl a teljes támogatható költségek 50 %-át.

A legmagasabb díj 150 000 EUR lehet filmenként és országonként.

Az Ügynökség fenntartja magának a jogot arra, hogy ne ossza ki a rendelkezésre álló teljes támogatási keretet.

6. A pályázatok benyújtási határideje

A pályázatok benyújtásának határideje **2012. november 30., 2013. április 1. és 2013 július 1.**

Az elektronikus pályázatokat online kell benyújtani az adott határidő napján, (brüsszeli idő szerint) déli 12 óra előtt.

Kizárólag a hivatalos pályázati űrlapon benyújtott, a pályázó szervezet nevében jogi kötelezettségvállalásra jogosult személy által megfelelően aláírt pályázatokat fogadják el.

A pályázati űrlapokat és az útmutatóban meghatározott mellékleteket tartalmazó pályázati csomagon világosan fel kell tüntetni az alábbiakat:

MEDIA 2007 — DISTRIBUTION EACEA/21/2012 – SELECTIVE CINEMA

és az adott határidőn belül az alábbi címre kell küldeni:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA)
 MEDIA Programme — P8
 BOUR 3/66
 Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
 1140 Bruxelles/Brussel
 BELGIQUE/BELGIË

A faxon vagy e-mailben benyújtott pályázatok nem fogadhatók el.

7. További részletes információ

Az útmutató a pályázati űrlapokkal és az elektronikus űrlapokkal együtt a következő internetes címen található meg:

http://ec.europa.eu/culture/media/programme/distrib/schemes/select/index_en.htm

A pályázatokat a rendelkezésre bocsátott űrlapon kell benyújtani, és azoknak valamennyi előírt információt és mellékletet tartalmazniuk kell.

AJÁNLATI FELHÍVÁS – EACEA/31/12**MEDIA 2007 – Gyártás-előkészítés, forgalmazás, promóció és képzés****Támogatás produkciós projektek gyártás-előkészítéséhez – játékfilm, kreatív dokumentumfilmek és animáció – egyedi projektek, csomagtervek és második szakaszú csomagtervek**

(2012/C 300/08)

1. A támogatás célja és leírása

Ez az ajánlati felhívásról szóló hirdetmény az európai audiovizuális ágazatot támogató program végrehajtásáról (MEDIA 2007) szóló, 2006. november 15-i 1718/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozaton alapul.

A program egyik célkitűzése, hogy pénzügyi támogatás nyújtásával elősegítse az európai és nemzetközi piacra szánt, független európai produkciós vállalatok által benyújtott produkciós projektek gyártás-előkészítését az alábbi műfajokban: filmdráma, kreatív dokumentumfilm és animáció.

2. Pályázásra jogosultak

Ezt az hirdetményt olyan európai vállalkozásoknak szánjuk, amelyek tevékenységei hozzájárulnak a fenti célkitűzések eléréséhez, és különösen független produkciós vállalkozásoknak.

A pályázóknak a következő országok valamelyikében kell székhellyel rendelkezniük:

- Az Európai Unió 27 tagállama,
- az EGT-országok, Svájc és Horvátország,
- Bosznia-Hercegovina (azzal a feltétellel, hogy a tárgyalási folyamat lezárul, és az ország hivatalosan is részt vehet a MEDIA programban).

3. Pályázásra jogosult programok

Az alábbi (egyrészes vagy sorozat) audiovizuális munkák gyártás-előkészítési tevékenységei jogosultak támogatásra:

- Kereskedelmi felhasználásra szánt, 50 percnél nem rövidebb filmdrámaprojektek
- Kereskedelmi felhasználásra szánt, 25 percnél nem rövidebb kreatív dokumentumfilmek (részenkénti időtartam sorozat esetén)
- Kereskedelmi felhasználásra szánt, 24 percnél nem rövidebb animációs filmek

Az alábbi kategóriájú munkák gyártás-előkészítési és gyártási tevékenységei nem jogosultak támogatásra:

- élő felvételek, TV-s vetélkedők, talkshow-k, valóságshow-k, valamint felvilágosító, oktató és „hogyan készítsünk” jellegű műsorok,
- turizmust előmozdító dokumentumfilmek, „így készült” jellegű filmek, tudósítások, állatokról szóló beszámolók, hírműsorok és „dokumentum-szappanoperák”,
- közvetlenül vagy közvetve az Európai Unió politikájával összeegyeztethetetlen üzeneteket terjesztő projektek. Például közegészségügyi érdekekkel (alkohol, dohány, drogok), az emberi jogok tiszteletével, a szólásszabadsággal stb. vélhetőleg ellentétes projektek,
- erőszakot, illetve rasszizmust terjesztő, illetve pornográf tartalmú projektek,
- promóciós jellegű munkák,
- egy adott szervezetet vagy tevékenységeit terjesztő intézményi produkciók.

A 31/12 ajánlati felhívásnak két határideje van. Ahhoz, hogy a támogatási kérelem az 1. határidőn belül legyen, az ajánlati felhívás nyilvánosságra hozatala és 2012. november 23. között kell elküldeni az Ügynökségnek. Ahhoz, hogy a támogatási kérelem a 2. határidőn belül legyen, 2012. november 24. és 2013. április 12., a pályázat zárónapja között kell elküldeni az Ügynökségnek.

A projekt maximális időtartama az 1. határidőn belül beadott projektek esetében 2015. június 30-ig tart, a 2. határidőn belül beadottak esetében pedig 2015. november 30-ig, vagy a projekt gyártási szakaszának megkezdéséig, attól függően, melyik időpont a korábbi.

4. Odaítélési feltételek

A maximális 100-ból az alábbi súlyozás szerint ítélték pontok a projekteknek:

Egyedi projektek esetében

— A támogatásra jelentkező vállalattal kapcsolatos feltételek (40 pont):

- a gyártás-előkészítési stratégia minősége (10),
- a gyártás-előkészítés költségvetésének következetessége (10),
- a pénzügyi stratégia minősége (10),
- a terjesztési stratégia minősége (10).

— A benyújtott projekttel kapcsolatos feltételek (60 pont):

- a projekt minősége (40),
- a gyártási képesség és a projekt megvalósíthatósága (10),
- az európai és nemzetközi terjesztés lehetősége (10).

Csomagtervek és második szakaszú csomagtervek esetében

— A támogatásra jelentkező vállalat képességeivel kapcsolatos feltételek (60 pont):

- a vállalkozás képessége arra, hogy európai szinten készítse elő a gyártást, és gyártson (15 pont a csomagtervek esetén – 30 pont a második szakaszú csomagtervek esetén),
- a gyártás-előkészítési stratégia minősége és a gyártás-előkészítés költségvetésének következetessége (15 pont a csomagtervek esetén – 10 pont a második szakaszú csomagtervek esetén),
- a pénzügyi stratégia minősége (15 pont a csomagtervek esetén – 10 pont a második szakaszú csomagtervek esetén),
- a terjesztési stratégia minősége (15 pont a csomagtervek esetén – 10 pont a második szakaszú csomagtervek esetén).

— A benyújtott projekttel kapcsolatos feltételek (40 pont):

- a projektek minősége (10),
- a kreatív csapat képességei (10),
- a gyártási képesség és a projekt megvalósíthatósága (10),
- az európai és nemzetközi terjesztés lehetősége (10).

5. Költségvetés

A rendelkezésre álló teljes költségvetés 18,25 millió EUR. Az odaítélt pénzügyi hozzájárulás támogatás.

A pénzügyi hozzájárulás maximálisan odaítélhető összege egyedi projektenként 10 000 EUR és 60 000 EUR között van, kivéve a filmszínházban való bemutatásra szánt nagyjátékfilm hosszúságú animációs filmeket, amelyek esetében a maximum 80 000 EUR. Az odaítélt pénzügyi hozzájárulás semmilyen esetben sem haladhatja meg a gyártó által benyújtott, elszámolható költségek 50 %-át (60 %-át az európai kulturális sokszínűséget hangsúlyozó projektek esetében).

Csomagtervek és második szakaszú csomagtervek esetében a pénzügyi hozzájárulás maximálisan odaítélhető összege 70 000 EUR és 190 000 EUR között van. Az odaítélt pénzügyi hozzájárulás semmilyen esetben sem haladhatja meg a gyártó által benyújtott, elszámolható költségek 50 %-át.

Az ügynökség fenntartja magának a jogot arra, hogy nem osztja ki a rendelkezésre álló teljes összeget.

6. A pályázatok benyújtásának határideje

A pályázatokat online jelentkezési lap és papír alapú pályázati dosszié formájában legkésőbb **2012. november 23. és 2013. április 12.** között (lásd a 3. pontot) kell benyújtani a Végrehajtó Ügynökséghez (EACEA) az alábbi címre:

Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (EACEA) — MEDIA
BOUR 3/30
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Kizárólag a hivatalos jelentkezési úrlapon benyújtott, a pályázó szervezet nevében jogi kötelezettségvállalásra jogosult személy által megfelelően aláírt pályázatokat fogadják el.

A faxon vagy e-mailben elküldött pályázatokat elutasítják.

7. Teljes tájékoztatás

Az ajánlati felhívás teljes szövege – a pályázati nyomtatványokat beleértve – a következő internetes oldalon található:

<http://www.ec.europa.eu/media>

A pályázatokat az útmutatóban szereplő elvárásoknak megfelelően, a vonatkozó formanyomtatványon kell benyújtani.

AJÁNLATKÉRÉSI FELHÍVÁS – EACEA/32/12**MEDIA 2007 – Gyártás-előkészítés, forgalmazás, promóció és oktatás****Támogatás online és nem online interaktív művek fejlesztéséhez**

(2012/C 300/09)

1. A támogatás célja és leírása

Ezen ajánlattételi felhívás az Európai Parlament és a Tanács 2006. november 15-i, az európai audiovizuális ágazatot támogató program (MEDIA 2007) végrehajtásáról szóló 1718/2006/EK határozatán alapul.

A program egyik célkitűzése a független európai produkciós vállalkozások által bemutatott, európai és nemzetközi piacra szánt produkciós projektek kidolgozásának ösztönzése pénzügyi támogatás révén.

2. Pályázásra jogosultak

Ez a közlemény azoknak az európai vállalatoknak szól, amelyek tevékenységeik révén hozzájárulnak a fenti célkitűzések megvalósításához, különösen a független filmgyártó vállalatok segítése terén.

A jelentkezőknek a következő országok egyikében bejegyzett cégnek kell lenniük:

- az Európai Unió 27 tagállama,
- az EGT-országok, Svájc és Horvátország,
- Bosznia-Hercegovina (azzal a feltétellel, hogy a tárgyalási folyamat lezárul, és az ország hivatalosan is részt vehet a MEDIA programban).

3. Támogatható tevékenységek

A következő interaktív tevékenységek támogathatók:

Audiovizuális projekt (filmdráma, kreatív dokumentumfilm vagy animáció) kiegészítő digitális interaktív tartalom koncepciójának a kidolgozása (az első lejátszható alkalmazásig), amelyet kifejezetten az alábbi adathordozók valamelyikére fejlesztettek ki:

- internet,
- személyi számítógép,
- konzol,
- kézi készülékek,
- interaktív televízió.

A digitális tartalomnak a következők tulajdonságokkal kell rendelkeznie:

- jelentős interaktivitás narratív elemekkel,
- eredeti, kreatív és innovatív a már létező munkákkal szemben,
- európai üzleti potenciál.

Kizárólag a következő típusú, üzleti célra szánt audiovizuális projekteket lehet a benyújtott interaktív munkákkal kiegészíteni:

- legalább 50 perces filmdráma (a sorozat elemeinek összesített időtartama sorozatok esetében),
- legalább 25 perces kreatív dokumentumfilm (a sorozat elemeinek időtartama sorozatok esetében),
- legalább 24 perces animáció (a sorozat elemeinek összesített időtartama sorozatok esetében).

A következő tevékenységek nem támogathatók:

A következő kategóriákhoz kapcsolódó fejlesztői és produceri tevékenységek nem támogathatók:

- referenciamunkák (enciklopédiák, atlaszok, katalógusok, adatbázisok ...),
- „hogyan működik” jellegű munkák (oktatási programok, kézikönyvek ...),
- szoftveres eszközök és szolgáltatások,
- tájékoztató vagy kizárólag ismeretátadó jellegű szolgáltatások,
- tájékoztató programok és magazinok,
- turizmust ösztönző projektek,
- multimédiás művészeti projektek,
- kifejezetten közösségi platformok és hálók, internetes fórumok, blogok vagy hasonló tevékenységek számára készült weboldalak,
- az Európai Unió szakpolitikáival ellentétes üzeneteket közvetve vagy közvetlenül népszerűsítő projektek. Például: közegészségügyi célokkal (alkohol, dohány, kábítószer), emberi jogok, személyek biztonsága, szólásszabadság, stb. témakörökkel ellenkező projektek tilosak,
- erőszakos és/vagy rasszista és/vagy pornográf tartalmakat népszerűsítő projektek,
- eladásösztönző jellegű munkák (különösen márka-népszerűsítés),
- adott szervezetet vagy tevékenységeit népszerűsítő intézményi termékek.

A 32/12 sz. ajánlattételi felhívásnak két határideje van. Az első határidő: a támogatási kérelmeket a felhívás közzétételének napja és 2012. november 23-a között kell benyújtani az Ügynökséghez. A második határidő: a támogatási kérelmeket 2012. november 24-e és 2013. április 12-e között kell benyújtani az Ügynökséghez.

A projektek maximálisan 2015. június 30-ig tartanak az első határidőn belül benyújtott pályázatok esetében, míg 2015. november 30-ig a második határidő esetében, illetve az adott projekt gyártási fázisba lépésének napjáig, e kettő közül a korábbi időpontot alkalmazva.

4. Az odaítélés kritériumai

A pontokat (összesen 100 pont) a következő súlyozási rendszer alapján adják:

- A támogatásra jelentkező vállalattal kapcsolatos feltételek (40 pont):
 - a fejlesztési stratégia minősége (10),
 - a költségvetési gazdálkodás következetessége (10),
 - a vállalat projektmegvalósító kapacitása (10),
 - a finanszírozási stratégia minősége (10).
- A benyújtott pályázatra vonatkozó kritériumok (60 pont):
 - a tartalom minősége és a koncepció eredetisége a forgalmazott művekkel összehasonlításban (20),
 - innováció, a munka során alkalmazott technikák sajátossága és az interaktivitás minősége (20),
 - európai üzleti potenciál és a célközönségnek való megfelelés (20).

5. Költségvetés

A rendelkezésre álló teljes költségvetés: 2,5 millió EUR. Az odaítélt pénzügyi hozzájárulás támogatásnak minősül.

Az odaítélhető pénzügyi hozzájárulás 10 000 és 150 000 EUR.

Az odaítélt pénzügyi támogatás semmilyen esetben nem haladhatja meg a gyártó által megadott, támogatható költségek 50 %-át (illetve 60 %-át, az európai kulturális sokféleséghez kapcsolódó ismeretterjesztésre irányuló projektek esetében).

Az ügynökség fenntartja magának a jogot arra, hogy nem osztja ki a rendelkezésre álló teljes összeget.

6. A pályázatok benyújtásának határideje

A pályázatokat online jelentkezési lap és papír alapú pályázati dosszié formájában legkésőbb **2012. november 23. és 2013. április 12.** között (lásd a 3. pontot) kell benyújtani a Végrehajtó Ügynökséghez (EACEA) az alábbi címre:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA
BOUR 3/30
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Kizárólag a hivatalos jelentkezési úrlapon benyújtott, a pályázó szervezet nevében jogi kötelezettségvállalásra jogosult személy által megfelelően aláírt pályázatokat fogadják el.

A faxon vagy email-ben benyújtott pályázatokat elutasítják.

7. Részletes információ

Az útmutatók teljes szövege a jelentkezési lapokkal együtt a következő weboldalon található:

<http://ec.europa.eu/media>

A pályázatokat az útmutatóban szereplő elvárásoknak megfelelően, a rendelkezésre bocsátott úrlapokon kell benyújtani.

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS – EACEA/33/12**MEDIA 2007 – Gyártás-előkészítés, forgalmazás, promóció és képzés****Támogatás európai audiovizuális alkotások televíziós sugárzására**

(2012/C 300/10)

1. A támogatás céljai és leírása

Ezen ajánlattételi felhívás az Európai Parlament és a Tanács 2006. november 15-i, az európai audiovizuális ágazatot támogató program végrehajtásáról (MEDIA 2007) szóló 1718/2006/EK határozatán alapul.

A program célja többek között, hogy előmozdítsa a független produkciós cégek európai audiovizuális munkáinak országhatárokon átívelő sugárzását úgy, hogy elősegíti egyfelől a műsorszórók, másfelől a független producerek és forgalmazók közötti együttműködést.

2. Pályázásra jogosultak

A felhívás címzettjei azok az európai cégek, melyek tevékenységükkel hozzájárulnak a fenti célok eléréséhez, illetve különösen a független televíziós gyártó cégek.

A jelentkezőknek a következő országok egyikében bejegyzett cégnek kell lenniük:

- az Európai Unió 27 tagállama,
- az EGT-országok, Svájc és Horvátország,
- Bosznia-Hercegovina (azzal a feltétellel, hogy a tárgyalási folyamat lezárul, és az ország hivatalosan is részt vehet a MEDIA programban)

3. Támogatható tevékenységek

A javasolt audiovizuális munkának független európai televíziós produkciónak (fikciónak, animációnak vagy kreatív dokumentumfilmnek) kell lennie, melynek készítésében legalább három, az Európai Unió tagállamaiból vagy a MEDIA 2007 Programban részt vevő országokból származó műsorszóró cég működik közre.

A pályázatot legkésőbb a forgatás első napjáig kell benyújtani.

A projektek maximális időtartama 30 vagy 42 hónap (sorozatok).

4. Az odaítélés kritériumai

A maximum 100 pontból az alábbi súlyozás szerint lehet pontokat elérni (a figyelembe vett szempontok az egyes kritériumok alatt olvashatók):

- Az alkotás európai dimenziója és finanszírozása (45 pont)
 - a jelentkező cég származási országa,
 - a közreműködő műsorszórók száma,
 - a műsorszórók pénzügyi részvétele,
 - a nem állami finanszírozás mértéke.
- Nemzetközi forgalmazók részvétele (10 pont)
 - a munkában részt vevő forgalmazók száma és eddigi munkássága,
 - a forgalmazó részvételének mértéke,
 - forgalmazó részleg működése a jelentkező produkciós cégnél.

- A mű nemzetközi vonzereje és minősége (25 pont)
 - az alkotás minősége,
 - nemzetközi értékesíthetőség,
 - nemzetközi marketingstratégia.
- Az európai nyelvi és kulturális sokszínűség hangsúlyozása (7 pont)
 - a lefedett különböző nyelvű területek száma,
 - az európai kulturális sokszínűség bemutatása.
- Az európai audiovizuális örökség hangsúlyozása (3 pont)
 - a felhasznált archív anyagok vizsgálata;
- nemzetközi értékesítés eddigi eredményei (10 pont)
 - a pályázó cég/producer által az elmúlt 5 évben realizált nemzetközi értékesítés.

5. Költségvetés

A rendelkezésre álló teljes költségvetés 10,8 millió EUR.

Az odaítélt pénzügyi hozzájárulás támogatásnak minősül. Az odaítélhető pénzügyi hozzájárulás fikciók és animációk esetében művenként 500 000 EUR, dokumentumfilmeknél pedig művenként 300 000 EUR. Az odaítélt pénzügyi hozzájárulás semmilyen esetben nem haladja meg a fikciók vagy animációs filmek gyártója által megadott, részvétel szempontjából megfelelő költségek 12,5 %-át, illetve a dokumentum-filmek esetében megadott, részvétel szempontjából megfelelő költségek 20 %-át.

6. A pályázatok benyújtásának határideje

A pályázatokat legkésőbb **2012. december 10-ig** vagy **2013. június 3-ig** kell benyújtani az Ügynökséghez (EACEA) az alábbi címre:

Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (EACEA)
Unit MEDIA
BOUR 3/30
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Kizárólag a hivatalos pályázati úrlapon benyújtott, a pályázó szervezet nevében jogi kötelezettségvállalásokra feljogosított személy által aláírt, a felhívás teljes szövegében meghatározott összes információt és mellékleteket tartalmazó pályázatok kerülnek elfogadásra.

A faxon vagy email-ben benyújtott pályázatokat elutasítják.

7. Részletes információ

Az útmutatók teljes szövege a jelentkezési lapokkal együtt a következő internetes címen található:

http://ec.europa.eu/culture/media/programme/producer/tv/detail/index_en.htm

A pályázatokat az útmutatóban szereplő elvárásoknak megfelelően, a vonatkozó jelentkezési lapon kell benyújtani.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6710 – CD&R/Wilsonart)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 300/11)

1. 2012. szeptember 25-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Clayton, Dubilier & Rice (a továbbiakban: CD&R, Egyesült Államok) csoporthoz tartozó CD&R Wimbledon Holdings III, L.P. (Kajmán-szigetek) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Wilsonart International Holdings LLC (a továbbiakban: Wilsonart, Egyesült Államok) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a CD&R esetében: magántőke-befektetési csoport,

— a Wilsonart esetében: lakásbútorok, irodák, kiskereskedelmi egységek, munkalapok, padlózatok, kültéri burkolatok és egyéb alkalmazások céljára dekoratív felületi anyagokat és biokompozit paneleket gyártó, vertikálisan integrált vállalat; az EGT területén elsősorban leányvállalatain – Polyrey (Franciaország), Resopal (Németország) és Wilsonart UK (Egyesült Királyság) – keresztül van jelen.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6710 – CD&R/Wilsonart hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.6665 – Sun Capital/Rexam Personal and Home Care Packaging Business)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2012/C 300/12)

1. 2012. szeptember 27-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke és a 4. cikk (5) bekezdése alapján tett beterjesztést követően bejelentést kapott egy, a végső soron a Sun Capital Partners Fund V, L.P (a továbbiakban: Sun Capital, Egyesült Államok) irányítása alá tartozó holdingtársaság által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján megszerzi az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Rexam Personal and Home Care Packaging Business (a továbbiakban: Rexam PC, Egyesült Királyság) vállalkozást magában foglaló bizonyos joganyagokat.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Sun Capital esetében: vállalkozások – többek között a kozmetikai és testápolási termékekhez csomagolást gyártó Albéa –portfóliójának irányításával foglalkozó magántőke-befektetési alap,
- a Rexam PC esetében: az illatszerek, kozmetikai és testápolási termékek, valamint háztartási tisztítószerke ágazatában használatos csomagolási megoldások.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6665 – Sun Capital/Rexam Personal and Home Care Packaging Business hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.6706 – SK Innovation CO/Continental AG)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2012/C 300/13)

1. 2012. szeptember 26-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az SK Innovation Co. Ltd. (a továbbiakban: SK, Koreai Köztársaság) és a Continental AG (a továbbiakban: Continental, Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az SK Continental E-Motion Pte. Ltd. (a továbbiakban: Continental E-Motion, Szingapúr) újonnan alapított, teljes feladatkört ellátó közös vállalkozás felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az SK esetében: kőolajfeltárás és –kitermelés, elektronikai termékekben és akkumulátorokban alkalmazott anyagok fejlesztése és gyártása,
- a Continental esetében: gépjárműipari beszállító, többek között fékrendszerek, érzékelők, műszerek és autógumik tekintetében,
- a Continental E-Motion esetében: hibrid és elektromos járművekben felhasznált Li-ion akkumulátor-rendszerek fejlesztése, gyártása és értékesítése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6706 – SK Innovation CO/Continental AG hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2012/C 300/14)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a módosítás iránti kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„GARBANZO DE ESCACENA”

EK-sz.: ES-PGI-0005-0945-01.02.2012

OFJ (X) OEM ()

1. Név:

„Garbanzo de Escacena”

2. Tagállam vagy harmadik ország:

Spanyolország.

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:

3.1. A termék típusa:

1.6. osztály: Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:

A „Garbanzo de Escacena” elnevezésű, oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott termék a *Cicer arietinum* L. növényfaj, a „Campo de Tejada” helyi ökotípus és a „Lechoso” kereskedelmi típus bejegyzett vagy bejegyzendő változatainak termése.

Az alkalmazandó nemzeti jogszabályoknak megfelelően az oltalom csak az „Extra” kategóriába tartozó csomagolt, szárított zöldséggént forgalomba kerülő csicseriborsóra vonatkozik.

Az „Extra” kategóriába sorolt csicseriborsót egyrészt kiváló minősége, másrészt a borsószemeknek a kereskedelmi típusra jellemző alakja, külleme, kifejlődése és színe különbözteti meg. A borsószemek mentesek mindenfajta hibától, eltekintve egy-egy minimális felületi elváltozástól, amennyiben azok nem rontják a borsó küllemét, minőségét vagy a csomagolt termék megjelenését.

Fizikai és alaktani jellemzők:

a) A csicseriborsó egészen világos sárgásfehér színű.

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

- b) A szemek hosszúság, oldalt lapított alakúak, felületüket mély barázdák és kiemelkedések tagolják.
- c) A termék legfeljebb 2 %-ban tartalmazhat olyan szemeket, amelyek nem felelnek meg a fenti a) és b) pontban leírt jellemzőknek, amennyiben e szemek nem rontják a termék általános küllemét.
- d) A minimális átmérő 8 mm, azonban legfeljebb 4 %-ban ennél kisebb átmérőjű szemek is elfogadhatók.
- e) 1 000 borsószem minimális súlya 490 gramm.

Érzékszervi jellemzők:

- a) Zsíros, kissé szemcsés magfehérje.
- b) Lágy, finom, a borsószemhez tapadó héj.
- c) A szájpadráson igen finom érzetet kelt.
- d) Íze mindig kellemes, mellékíz nélküli.

3.3. *Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetén):*

Nem alkalmazható.

3.4. *Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén):*

Nem alkalmazható.

3.5. *Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni:*

Tekintettel a termék minősége és a felhasznált ökotípus, valamint a termelési terület éghajlata és talaja közötti nyilvánvaló összefüggésre, a csicseriborsó termesztése a termelés egyetlen olyan fázisa, amelyet a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani.

3.6. *A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:*

Az ortalom alatt álló termék csomagolását végző üzemekben az alábbi műveleteket hajtják végre, a felsorolás szerinti sorrendben:

- A csicseriborsó átvételkor minőségellenőrzése és homogén tételek összeállítása.
- Tisztítás és az idegen testek eltávolítása rostás, légbefúvásos tisztítógéppel.
- Zsíz- és kénmentesítő kezelés a betakarítást követő első 30 napon belül, amennyiben a raktárban erre nem került sor.
- Rostálás és kalibrálás kereklyukú rostán.
- A hibás szemek eltávolítása fajsúlyválogatóval.
- Csomagolás legfeljebb 5 kilogrammos kiszerelésben.
- A csomagolás és a termék utolsó minőségellenőrzése.
- A szabályozó tanács által kiállított ellenőrző címkék felhelyezése.

A száraz csicseriborsót a betakarítást követő legfeljebb két és fél éven belül kell értékesíteni.

Az ortalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott csicseriborsó ömlesztett értékesítése nem engedélyezett.

3.7. *A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:*

Az egyes értékesítő cégek kereskedelmi címkéin kötelezően fel kell tüntetni a „Garbanzo de Escacena” ortalom alatt álló földrajzi jelzést, valamint az OFJ alább bemutatott logóját.



A csomagoláson el kell helyezni a szabályozó tanács által sorszámozott és kiállított garanciazárjegyet.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

A „Garbanzo de Escacena” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott termékek termelési területét a következő települések közigazgatási területei alkotják: Escacena del Campo, Paterna del Campo, Manzanilla, Villalba del Alcor, La Palma del Condado és Villarrasa (Huelva tartományban), valamint Castilleja del Campo, Aznalcóllar, Sanlúcar la Mayor, Albaida del Aljarafe és Olivares (Sevilla tartományban).

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

A „Garbanzo de Escacena” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott termékek termelési területe az „El Campo de Tejada” néven ismert régi történelmi vidéken található. E vidék a Guadalquivir-medence része, természetes határa észak felől a Sierra Morena, délről pedig a Sevilla és Huelva között futó CN-431 jelzésű országút.

A „Garbanzo de Escacena” csicseriborsót kizárólag olyan földeken lehet termesztani, amelyeket vertisol jellegű talaj borít; e talajtípust Huelva tartományban „fekete föld” vagy „barro” (agyag) néven, Sevilla tartományban pedig „bujeo” néven is emlegetik.

E talajok igen mély, magas agyagtartalmú (főleg montmorillonit-tartalmú) talajok, amelyek a mérsékelt hullámos felszínen nehezen vezetik el a vizet, nagy nedvességmegtartó képességgel rendelkeznek, erősen lúgosak, alacsony nitrogén- és foszfortartalmúak és magas káliumtartalmúak.

Mivel a terület a tengerpart – és a Doñana nemzeti park – közelében fekszik, az éghajlat jellegzetes tényezője a szinte minden nyári napon érezhető és a tengeri hatásoknak köszönhető délnyugati szél.

A napnyugtától napkeltéig fújó tengeri szél 10–15 %-kal növeli a relatív környezeti páratartalmat.

5.2. A termék sajátosságai:

A „Garbanzo de Escacena” csicseriborsó önmagában is sajátos termék, mivel a *Cicer arietinum* L. növényfaj és ezen belül a „Lechoso” kereskedelmi típus termése; e növény alkalmazkodott a termesztés hagyományos helyszínét képező földrajzi környezethez, így kifejlődhetett az oltalom alatt álló helyi ökotípus.

A „Garbanzo de Escacena” sajátossága zsiros, kissé szemcsés magfehérjéje és lágy, finom, a borsó-szemhez tapadó héja.

További sajátossága a nagy, legalább 8 mm-es átmérő.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

A csicseriborsó és a földrajzi terület közötti kapcsolat alapját a területen honos ökotípus kiváló minőségéből és az itt folytatott termesztés hosszú időkre visszanyúló hagyományából eredő jó hírnév jelenti, mely hagyománynak köszönhetően a térség földművelői a legjobb módszerek és a termesztéshez legmegfelelőbb földek tökéletes ismerői.

1. A „Garbanzo de Escacena” és a földrajzi környezet kapcsolata

A tárgyalt területen kívül nem sikerül elérni e csicseriborsó-fajta minőségét, mivel e minőség a talaj-típus, a földrajzi elhelyezkedés és az éghajlat függvénye, valamint a növény helyi ökotípusának sajátja. Az agyagos, magas káliumtartalmú talajok, a Guadalquivir-medence éghajlata, amelyet a tavaszi és nyári délutánokon és éjeleken fújó enyhe tengeri szelek enyhítenek, és természetesen a „Lechoso” kereskedelmi típus bejegyzett változataihoz tartozó helyi ökotípusok minősége együtt eredményezik azt a terméket, amelynek fizikai jellemzőit a 3.2. pont ismerteti és amely kivételes érzékszervi jellemzőkkel rendelkezik: zsíros, rendkívül finom a magféhérje és főzéskor nem válik ki a keményítő. Mindez a következő tényezőknek köszönhető:

- a terület mikroklimája, amelyet a tenger közelsége miatt magas páratartalmú éjjelek jellemeznek,
- a magas káliumtartalmú talajok, amelyekbe a növényt ültetik.

2. A „Garbanzo de Escacena” hírneve és népszerűsége

1996-ban az akkori spanyol Mezőgazdasági, Halászati és Élelmezési Minisztérium az Európai Unió által finanszírozott és az európai agrár-élelmiszeripari örökség felmérését célzó Euroterroirs projekt keretében kiadta az *Inventario Español de Productos Tradicionales* (Hagyományos spanyol termékek leltára) című kiadványt. A Leltár bevezetésében a következők olvashatók:

„... E Leltár célja, hogy összeírja mindazon jellegzetes módszereket és termelési módokat, amelyeket Spanyolország területén, bármely vidéki vagy városi helyszínen vagy környezetben gyakorolnak, és amelyek a hagyományt, az elkészítési és a termelési-értékesítési módokat egyesítik magukban ...”

A Leltár 428. oldalán olvasható a „Garbanzo de Escacena” leírása, amely szerint e csicseriborsó-fajtát nagy mérete, egészen világos sárgásfehér színe és mély barázdákkal tagolt felülete jellemzi.

Az 1970-es és 80-as években a „Garbanzo de Escacena” termelése visszaesett, egyéb tényezők mellett az értékesítés hiányosságai miatt. A csicseriborsót kizárólag ömlesztve értékesítették.

Az ágazat „Az andalúziai mezőgazdasági ágazat kulcselemei: a helyi kínálat erősítése és minőségi márkák megteremtése” mellett tette le a voksát, ahogy Angel Gómez az ABC gazdasági napilap 1991. május 28-i számában megjelent cikkének címében fogalmaz.

1981-ben Juan Bautista Bernal Escobar bejegyeztette az „Escacena” kereskedelmi márkát, majd 1984. november 10-én a „Campo de Tejada” szövetkezet megvásárolta azt, és azóta a csicseriborsót e márkanév és a „Campo de Tejada” elnevezés alatt értékesíti. Mindezt az a nagy mennyiségű számla igazolja, amelyeket a szövetkezet a különböző ügyfelek részére a csicseriborsó-eladásokról 1985 óta kiállított.

Az ABC de Sevilla című napilap 1991. május 28-i számában (66. oldal) Angel Gómez tollából megjelent egy cikk, amely méltatja a termék minőségét és azt a hírnevet, amelyet „... a Campo de Tejada szövetkezet, a vezető csicseriborsó-termelő ...” szerzett magának a forgalmazási berkekben.

„... A termést mindig jó áron értékesítik, és nemcsak a területi forgalmazókkal, hanem a nemzeti léptékű láncokkal is versenybe szállnak, valamint minőségi megrendeléseket is kielégítenek, például a Vino Selección Club részére. Ezzel a térségben termesztett csicseriborsó a színvonalas élelmiszerüzletek polcain jelen lévő magas minőségű áruk útjára lépett ...”

A „Garbanzo de Escacena” később egyéb írások témájául is szolgál, amelyek között megemlíthetjük Ana Cristina Gómez Muñoz, Manuel Santos Murillo és Pedro Caldentey Albert *Catalogación y caracterización de los productos típicos agroalimentarios de Andalucía* (Andalúzia tipikus agrár-élelmiszeripari termékeinek katalogizálása és jellemzése) című művét (Fundación Unicaja, 1996). Az idézett mű hüvelyesekről szóló fejezete (666. és 667. oldal) 5 oldalas részben foglalkozik a „Garbanzo de Escacena” csicseriborsóval, és elemzi összetételét, bemutatja termesztés földrajzi területét, a történelmi előzményeket, a megkülönböztető jegyeket, a termékhez kapcsolódó módszereket, a csicseriborsó feldolgozását és a fő értékesítőket.

A „Ruta del Vino de Condado de Huelva” weboldal gasztronómiai oldala kipróbálásra érdemes tipikus fogásként mutatja be a „Garbanzos de Escacena”-t a látogatóknak és turistáknak: „A spanyol pozdor »esparragá«, a »calamares del campo« tintahalétel, a mezei sóska és a »Garbanzo de Escacena« csicseriborsóból készült ízelítő és leves kiváló előétel lehet.”

A vinosdeandalucia.com weboldal 2009. február 2-án José F. Ferrer cikkével harangozta be az ibériai sertésnek szentelt napokat, amelyeknek a sevillai Alcuza étterem adott otthont 2009. február 9. és 14. között:

„Ibériai sertésaprólék Escacena csicseriborsóval, sonkás mini »tacos« és »jabuguito«-k.”

A playasdehuelva.com weboldal gasztronómiai rovata kiemeli az Escacena csicseriborsó népszerűségét:

„Végül, a mediterrán étrend egyik alkotóelemét a hüvelyesek képezik, amelyek között fontos helyet foglal el a csicseriborsó (híres fajtája az Escacena del Campo), amely az andalúz ételek, gazdag levesek és a spenótos csicseriborsó alapja.”

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(az 510/2006/EK rendelet, 5. cikkének (7) bekezdése)

A termékleírás teljes szövege olvasható a következő linken:

http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/Pliego_garbanzo_escacena.pdf

vagy közvetlenül elérhető a mezőgazdasági és halászati hivatal nyitóoldalán keresztül (<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal>), a következő útvonalon: „Industrias Agroalimentarias”/„Calidad y Promoción”/„Denominaciones de Calidad”/„Otros Productos”; a termékleírás a termékmegjelölés alatt található.

<u>Közléményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2012/C 300/13	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6706 – SK Innovation CO/Continental AG) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	18

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2012/C 300/14	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	19
---------------	---	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU